



Consejo de Seguridad

Distr. general
15 de marzo de 2006
Español
Original: inglés

Carta de fecha 8 de marzo de 2006 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

En cumplimiento de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, tengo el honor de remitir los informes adjuntos sobre la presencia internacional de seguridad en Kosovo durante el período comprendido entre el 1° de noviembre y el 31 de diciembre de 2005 (véanse los anexos).

Le agradeceré que tenga a bien señalar los informes a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Kofi A. **Annan**



Anexo I

Informe mensual a las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza de Kosovo

1. El presente informe abarca el período comprendido entre el 1° y el 30 de noviembre de 2005.
2. Al 30 de noviembre de 2005 el número total de efectivos desplegados en la zona de operaciones ascendía a 16.317, incluidos 2.840 efectivos de países no pertenecientes a la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN).
3. No hubo cambios en relación con los contingentes que aportan los países asociados o no pertenecientes a la OTAN.

Seguridad

4. La situación general de seguridad en Kosovo sigue siendo estable pero frágil. El 28 de noviembre se celebró el día de la bandera de Kosovo sin incidentes importantes. El 30 de noviembre el Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia dio a conocer un fallo por el que se absolvía a Fatmir Limaj y a Isak Musilu y se condenaba a Haradin Bala a 13 años de prisión por crímenes de guerra.
5. Durante noviembre de 2005 hubo informes no confirmados sobre posibles ataques contra los efectivos franceses de la brigada multinacional nororiental de la Fuerza de Kosovo como consecuencia de su papel en la operación "Drenica Wide", que tenía por objeto controlar la situación de seguridad en los alrededores del complejo de Adem Jashari.
6. Persiste la tirantez interétnica y se sigue informando de presuntos incidentes relacionados con problemas étnicos.
7. Se informó de 276 incidentes relacionados con drogas, armas, falsificación de moneda y otras actividades de contrabando durante el mes de noviembre de 2005. Constituye un aumento en relación con octubre de 2005, en que se informó de 228 incidentes de ese tipo. Las confiscaciones de armas constituyeron la gran mayoría de los incidentes registrados durante el mes.
8. La KFOR prosigue las operaciones encaminadas a evitar la violencia étnica y proteger los lugares que constituyen patrimonio nacional, y se mantiene alerta para disuadir de posibles amenazas contra organizaciones internacionales y bases militares. La Fuerza sigue aumentando su capacidad antidisturbios con objeto de estar mejor preparada para hacer frente a cualquier resurgimiento de la violencia.

Cumplimiento por el Ejército de Serbia y Montenegro y la Policía Especial del Ministerio del Interior

9. Durante el mes de noviembre de 2005 no se informó de violaciones del Acuerdo Militar Técnico.

Cuerpo de Protección de Kosovo

10. El número actual de miembros activos del Cuerpo de Protección de Kosovo es de 3.043. A fines de noviembre había 185 (6,08%) miembros pertenecientes a minorías étnicas del contingente activo (164 hombres, 21 mujeres). El porcentaje de

minorías en el Cuerpo de Protección de Kosovo a fines de noviembre seguía siendo muy inferior al objetivo de la UNMIK. A fines del período que abarca el informe había nueve vacantes en la plantilla.

11. Durante noviembre el Cuerpo de Inspectores de la KFOR para las células del Cuerpo de Protección de Kosovo de la brigada multinacional pasó lista 51 veces: 1.210 de los 1.697 miembros del Cuerpo de Protección de Kosovo estaban de guardia en sus cuarteles (71,30%) y 205 (12,08%) estaban de guardia en otros lugares. El número de 1.415 efectivos activos (de guardia en los cuarteles o en otros lugares) muestra que, como promedio, el 83% de los efectivos del Cuerpo de Protección de Kosovo asistió al trabajo. Hubo un ligero aumento de los efectivos que se hallaban ausentes sin permiso, a saber, el 2,41% en comparación con el 1,67% en octubre.

12. Las actividades periódicas de adiestramiento se basan en un plan anual. El principal objetivo es la vigilancia de la zona 1, las unidades de la brigada de protección civil y la formación relativa al nuevo código disciplinario del Cuerpo de Protección de Kosovo.

Conclusión

13. La situación general en Kosovo sigue siendo estable y frágil. La amenaza contra efectivos, vehículos e instalaciones de la KFOR, sin embargo, sigue siendo de bajo nivel.

Anexo II

Informe mensual a las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza de Kosovo

1. El presente informe abarca el período comprendido entre el 1º y el 31 de diciembre de 2005.
2. Al 31 de diciembre de 2005 el número total de efectivos desplegados en la zona de operaciones ascendía a 17.751, incluidos 2.768 efectivos de países no pertenecientes a la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN).
3. No hubo cambios en relación con los contingentes que aportan los países asociados o no pertenecientes a la OTAN.

Seguridad

4. La situación general en Kosovo sigue siendo estable y frágil a medida que se aproximan las conversaciones sobre el estatuto. El deterioro de la salud del Presidente Ibrahim Rugova constituía causa de preocupación. El regreso de Fatmir Limaj, después de su absolución por el Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia, aumentó su popularidad y mejoró su imagen en los medios informativos. Belgrado y Pristina reunieron a sus equipos de negociación de las conversaciones del estatuto y los kosovares seguían de cerca el proceso. En un intento por influir en las conversaciones, los serbios de Kosovo y Belgrado han tratado de aumentar la tirantez a fin de dar la impresión de que hay falta de seguridad en Kosovo. Los extremistas albaneses de Kosovo podrían aprovechar esa oportunidad para intimidar a la población serbia de Kosovo a fin de reiterar el deseo de independencia de los albaneses de Kosovo.
5. A pesar de informes no confirmados sobre posibles ataques contra los efectivos franceses de la brigada multinacional nororiental de la KFOR durante el mes de noviembre de 2005, no se informó de incidentes de violencia contra la KFOR en el período que abarca el informe.
6. La situación interétnica general de Kosovo siguió siendo tirante como consecuencia de incidentes ocasionales presuntamente interétnicos.
7. Se informó de un total de 175 incidentes relacionados con explosivos sin detonar, posesión ilícita de armas y municiones, drogas, trata de seres humanos y falsificación de moneda durante el mes de diciembre. Las confiscaciones de armas constituyeron la mayor parte de los incidentes en el mes. En noviembre de 2005 se dio cuenta de 276 incidentes. Se considera que durante el mes de diciembre hubo un aumento significativo de las actividades criminales e ilícitas. Incluso con la confiscación frecuente de armas ilícitas, no hay prueba de que esas armas hayan estado destinadas a grupos extremistas o criminales. Cabe atribuir muchos de ellos a la protección personal basada en la cultura de armas de los Balcanes. Se considera que el tráfico de drogas sigue siendo una empresa criminal rentable para los grupos delictivos organizados locales. Se considera que el escaso número de diferentes tipos de incidentes relacionados con el contrabando es resultado de los intentos de la Fuerza de Kosovo y de la UNMIK por luchar contra el tráfico ilícito en las fronteras, pero el contrabando sigue siendo una de las actividades ilícitas más lucrativas en Kosovo.

8. La KFOR prosigue las operaciones encaminadas a evitar la violencia étnica y proteger los lugares que constituyen patrimonio nacional, y se mantiene alerta para disuadir de posibles amenazas contra organizaciones internacionales y bases militares. La Fuerza sigue aumentando su capacidad antidisturbios con objeto de estar mejor preparada para hacer frente a cualquier resurgimiento de la violencia.

Cumplimiento por el Ejército de Serbia y Montenegro y la Policía Especial del Ministro del Interior

9. Durante el mes de diciembre de 2005 no se informó de violaciones del Acuerdo Militar técnico.

Cuerpo de Protección de Kosovo

10. El número actual de miembros activos del Cuerpo de Protección de Kosovo es de 3.043. De ellos 185 (6,08%) pertenecían a minorías (164 hombres, 21 mujeres): 34 ashkalies, 3 romaníes, 10 egipcios, 13 croatas, 26 bosníacos, 14 musulmanes, 35 turcos, 3 goraníes y 47 serbios. El porcentaje de las minorías en el Cuerpo de Operación de Kosovo distaba del objetivo establecido por el Representante Especial del Secretario General de las Naciones Unidas (10%), y aún quedaban nueve vacantes en la plantillas.

11. Durante diciembre de 2005 el Cuerpo de Inspectores de la KFOR para las células del Cuerpo de Protección de Kosovo de la brigada multinacional pasó lista 50 veces: 1.150 de los 1.608 miembros del Cuerpo de Protección de Kosovo estaban de guardia en sus cuarteles (71,51%) y 172 (10,70%) estaban de guardia en otros lugares. Los 1.322 miembros de los efectivos activos (de guardia en los cuarteles y en otros lugares) indican que un promedio del 82% de los efectivos del cuerpo de rotación de Kosovo asistió al trabajo. Las listas indican una ligera disminución de los efectivos ausentes y con permiso (1,86%) en comparación con el mes anterior (2,41%).

12. Las actividades periódicas de adiestramiento se basan en un plan anual. El principal objeto de las actividades del cuerpo de inspectores del Cuerpo de Protección de Kosovo en diciembre ha sido la vigilancia de las unidades centrales del Cuerpo de Protección de Kosovo y de las unidades de las brigadas de protección civil por los equipos conjuntos de inspección y la aplicación del nuevo código disciplinario de la Fuerza de Kosovo y la capacitación en cuanto a ese código.

Conclusión

13. La situación general en Kosovo sigue siendo estable y frágil como consecuencia de los acontecimientos recientes y de las próximas conversaciones sobre el estatuto. La observación y la expectativa de resultados en momentos fundamentales del proceso pueden tener efectos sobre la estabilidad. El nivel de amenaza contra la UNMIK y el resto de los organismos de la comunidad internacional sigue siendo mediano, y el nivel de amenaza contra la Fuerza de Kosovo es bajo.